




**觀眾可從動畫中認識大唐盛世的長安面貌。**

由謝君偉、鄒靖執導，楊天翔、凌振赫、吳俊全、宣曉鳴聲演的動畫電影《長安三萬里》，以中國唐代為背景，藉着多姿多彩的動畫技術，重現唐朝首都長安面貌，讓觀眾親身經歷「邊塞四詩人」之一的高適、「詩仙」李白、「詩聖」杜甫、「詩佛」王維、「詩隱」孟浩然等共同追逐人生理想的熱血故事。觀眾將透過銀幕重溫大唐的壯麗與詩人的豪情，沉浸式漫遊李白的詩詞世界，藉以加深認識中國文化。 記者：雲遜

戲中青年李白（左）及高適（右）共逐心中理想。

動畫重構三峽美景，配襯詩人的豪情壯志。

唐朝的詩歌發展，堪稱歷史上的巔峰，唐詩廣泛流傳千年至今仍鏗鏘動人，只因其中蘊藏中國語言文學的智慧與感性。《長安三萬里》以詩人為動畫主角，多首唐詩名句變成豐富畫面，視覺化呈現出李白筆下的「詩意世界」，包括七言古詩《將進酒》中登高暢飲、縱酒高歌的豪邁奔放場面，將活現大銀幕，讓觀眾飛越時空，沉浸式漫遊千年前大唐長安、揚州、黃鶴樓等壯麗美景。電影上月在內地上映即掀起熱潮，贏盡各界好評，票房高達16億元人民幣，榮登中國影史最賣座動畫第2位。

**動畫詮釋中國文化精髓**

導演鄒靖表示，很高興能運用擅長的動畫形式表達中國傳統文化。他認為動畫有別於電影、戲劇或文學，是一種獨特的藝術形式，動畫在造型和表演的誇張表達上，有着廣闊的拓展空間。「動畫有一種對現實世界的提煉和概括，其實這跟詩詞很相像。好的動畫作品能全神詮釋中國文化的精髓及其內在的精神氣質。」鄒靖透露創作這部電影時，運用了動畫形式去挖掘中國文化的寶藏，用動畫去做詩，傳達詩的內涵。除動畫外，製作團隊亦運用水墨元素表達詩意，將先賢的精神和風骨融入到故事中，這也是團隊創作這個項目時的原動力。

戲中的詩人，全部都是名留青史的人物，他們年輕時均追求大唐盛世的理想，但成長路上也曾經歷挫折、迷惘，《長》劇創作團隊希望表現詩人的鮮活一面，並讓觀眾看到這些千古詩人各自的情感與人生故事。通過電影在厚重的歷史洪流中，展現和傳播中國文化，讓更多觀眾喜歡傳統文化與歷史故事，這亦是製作團隊認為別具意義的事。

# 《長安三萬里》重現大唐盛世風貌

**小心劇透**

故事發生在安史之亂爆發後數年，當時吐蕃大軍攻打西南，大唐節度使高適交戰不利，長安岌岌可危。困守孤城的高適向監軍大監回憶起自己與李白的一生往事，從而帶出段段動人故事。



故事由高適回憶與李白的深厚情誼開始。


**商報有禮**

本報現送出《長安三萬里》換票證20張，讀者只須回答電影問題，把答案、姓名及聯絡電話號碼，連同貼上2.2元郵票的回郵信封，寄往觀塘道332號香港商報大廈副刊部收，信封請註明「索取《長安三萬里》換票證」，答中電影問題的讀者，將有機會獲得換票證兩張，先到先得、數量有限，送完即止。

問題一：請寫出《長安三萬里》在內地的票房收入。

問題二：請寫出電影其中一位導演名字。

鳴謝：安樂影片



LIFESTYLE · 文藝



港樂駐團指揮廖國敏（左）將率領樂團，聯手張艾嘉（右）演出。（攝影：Ruth、場地提供：香港麗晶酒店）



節目由香港管弦樂團與港樂合唱團女聲部等共同參演。（圖：Ka Lam HK Phil）

莎士比亞被譽為英國最偉大劇作家，作品極富感染力，啟發了一代又一代的作家、畫家、音樂家。德國浪漫時期作曲家孟德爾遜遜着迷於莎翁戲劇，他為《仲夏夜之夢》創作的配樂是其代表作品之一。香港管弦樂團（港樂）將於11月演出《張艾嘉的仲夏夜之夢》音樂會，邀得香港金像影后張艾嘉一人分飾14角，聯手女高音邱芷芊和張瀾丹演繹這套莎翁名劇。劇本由台灣作家焦元溥改編，糅合中譯版的莎劇與孟德爾遜遜的樂曲，為樂迷與戲迷帶來一場魔幻的仲夏夢。 記者：Ruth

# 港樂《仲夏夜之夢》張艾嘉分飾14角



張艾嘉一人分飾14角，是她從影以來首次同時飾演那麼多角色。（圖：Darwin Ng@Silver07 production）

孟德爾遜遜兒時深受莎翁的戲劇，夢幻逗趣的《仲夏夜之夢》是他最愛的作品之一。他年僅17歲便為《仲夏夜之夢》寫了一首序曲。多年後，普魯士國王腓特烈·威廉四世委約他為這齣話劇寫一套完整配樂，於1843年德國波茨坦新宮首演。十二首短曲有的活潑靈動，有的波瀾壯闊，有的緊張激烈，生動地捕捉了莎翁原著中高低跌宕、充滿戲劇性的故事。劇中華麗的《婚禮進行曲》家喻戶曉，伴隨了無數新人步入婚禮殿堂。

**台灣作家改編中文劇本**

港樂駐團指揮廖國敏對記者表示：「這次的表演由焦元溥用中文編譯莎翁原作，結合孟德爾遜遜的音樂，帶來中文版《仲夏夜之夢》音樂劇，相信是過往沒有人做過的。」他續指，樂團曾多次演出《仲夏夜之夢》（孟德爾遜遜）的選段，但從未演出配合戲劇表演的全套劇樂，《張艾嘉的仲夏夜之夢》是一次難得的機會。焦元溥的《仲夏夜之夢》曾於台灣、上海等地上演，同樣由張艾嘉擔當說書人，她在劇中一人分飾14個角色，

極具考驗。這次張艾嘉與港樂合作，將節目搬上香港舞台，她告訴記者，希望透過這場跨界演出為香港觀眾帶來一場嶄新的體驗，讓戲迷認識古典音樂也可以富有戲劇性，從而將古典音樂介紹給更多觀眾。她表示，糅合音樂的獨腳戲表演與她往常的電影或舞台演出大不同，她並從《仲夏夜之夢》的排練過程中認識到孟德爾遜遜美妙的音樂。「焦元溥曾跟我說，不需要深刻理解也能欣賞古典音樂。其實所有人都愛聽動聽的故事、動聽的音樂，這次演出就是要將故事和音樂的愉悅分享予觀眾。」

**張艾嘉為角色賦予個性**

張艾嘉一人分飾14個角色是演出的一大亮點。她表示在《仲夏夜之夢》之前，自己從未一次過飾演過那麼多角色，形容今次演出是一次難得的機會。「我第一次在台灣演《仲夏夜之夢》時，策劃團隊並沒有要求我變聲，只需要我擔任旁白。但我在台上排練時，不由自主地為每個角色配上不同的語調，發現效果不錯，便有了現在的

表演版本。」張艾嘉在表演中為每一個角色都安排了不同的聲線、語氣、情緒，有稚嫩淘氣的精靈，也有優雅貴氣的仙后，還有兩對年輕氣盛的戀人。《仲》劇除了有影后表演「秒變」聲音，還有兩位女高音歌唱家邱芷芊、張瀾丹，以及港樂合唱團女聲部共同獻唱。

港樂將於9月8日起揭開新樂季表演序幕，為慶祝樂團五十金禧樂季，新季將帶來一系列精彩音樂會，包括由小提琴家貝爾曼約創作的《元素》組曲亞洲首演、樂團音樂總監梵志登聯手奧地利鋼琴家畢比達的《梵志登與畢比達》，還有馬友友與港樂、梵志登與郎朗等，多位音樂界大師將雲集港樂舞台，樂迷將大飽耳福。

**《張艾嘉的仲夏夜之夢》演出詳情**

日期：11月3至4日  
時間：晚上8時  
地點：香港文化中心音樂廳  
門票：HK\$300至HK\$780  
演出門票即日起於城市售票網公开发售

台灣作家焦元溥曾多次獻文學作品於古典音樂中。

邱芷芊被《亞斯本時報》讚譽「擁有令人讚嘆的花腔」。（圖：David Noses）